

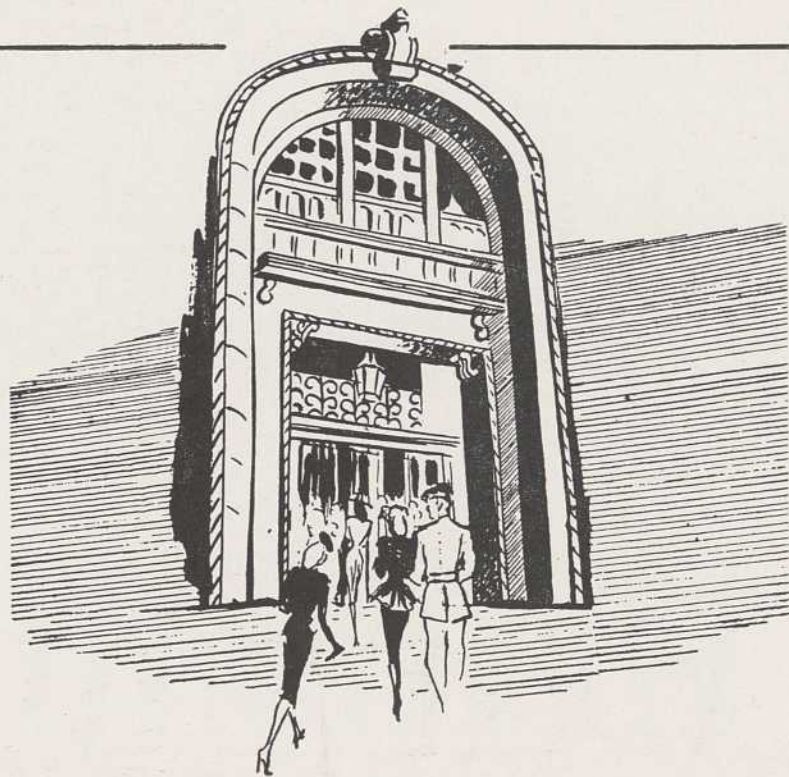
# Henri III

DE  
PIRANDELLO

CHEZ

*Les Compagnons*

I. BÉHUQUIN



*un seuil que  
les clients satisfaits  
franchissent souvent . . .*

LES MAGASINS EATON servent depuis des années toute une population satisfaite et confiante en la qualité des marchandises qui lui sont offertes à des prix convenant à tous les budgets.

Une des principales raisons de ce succès, toujours grandissant, réside dans la garantie éprouvée de tout temps.

"ARGENT REMIS SI LA MARCHANDISE NE SATISFAIT PAS"

THE **T. EATON CO** LIMITED  
OF MONTREAL

EN CETTE ANNEE DE



QUINZIEME ANNIVERSAIRE

# Les Compagnons

PRÉSENTENT

## HENRI IV

de LUIGI PIRANDELLO

*Octobre-novembre*

*mil neuf cent cinquante et un*

---

MONTREAL — Théâtre des Compagnons

QUEBEC — Palais Montcalm

OTTAWA — Technical High School

L'ASSOMPTION — Auditorium du Collège

SAINT-JEAN — Centrale Catholique

ETC... ETC... ETC... ETC... ETC...

HOMMAGES

**WILFRID CLERMONT**  
LIMITÉE

MARCHANDS DE FOURRURES

1604, rue SAINT-DENIS

LAncaster 2331

*Un livret qui vaut  
un gros livre . . .*

Inculquez à vos enfants le sens de l'épargne. Important facteur de succès matériel, la pratique de l'économie présente en outre un caractère éducatif; elle développe de précieuses qualités, telles que l'ordre, la discipline, l'ambition.

Donnez un livret d'épargne à chacun de vos enfants.

**BANQUE CANADIENNE NATIONALE**

ACTIF, PLUS DE \$400,000,000

552 BUREAUX AU CANADA

72 SUCCURSALES À MONTRÉAL

MOUTON DE PERSE SEAL D'HUDSON

A PRIX TRÈS SPÉCIAL  
CONFECTION PAR EXPERTS  
REMODELAGE — RÉPARATIONS

**EMILE MARSAN**

Membre des Maîtres-fourreurs canadiens

Manufacturier de Fourrures

Voûtes modernes pour  
l'entreposage de vos  
FOURRURES

Signalez :  
CHerrier 9715

4524, rue DE LANAUDIÈRE  
(près de Mt-Royal)

Montréal

NOS HOMMAGES

**J.-E. FOURNIER, LIMITEE**

VALISES

Bureau chef : 17 ouest, rue NOTRE-DAME

TAlon 7288

**Cie Canadienne de Carrelage Ltée**

Directeurs : J. JOLY et J. ADAMS

TUILE, MARBRE, TERRAZZO

Tuile d'Asphalte et de Caoutchouc Vitrolite, etc.

37 ouest, rue JEAN-TALON

Montréal

## PARLONS D'HENRI IV

Disons tout de suite que l'Henri IV de Pirandello n'est pas un drame historique. C'est un genre contre lequel je me gendarme aisément : poussière et friperie. Sauf, bien entendu, s'il est exploité de bonne main de poète, comme la "Jeanne d'Arc au bucher" de Paul Claudel, où la pâte élémentaire lève en une fresque de proportion héroïque.

Henri IV n'est pas un drame historique et pourtant il en emprunte en partie l'affabulation, le cadre, la costumation.

Mais comme il dépasse le prosaïsme de l'anecdote, même superbement orchestrée. Pirandello est un dramaturge d'une suprême intelligence. L'écrivain, je me sens ridicule, comme de découvrir un truisme. Qu'on me laisse dire, ici, mon enthousiasme de néophyte. C'est Paul Dupuis qui m'a rappelé l'existence de Pirandello. Je viens de lier connaissance plus intime avec le grand Sicilien. Vous savez cette sorte d'intimité qui s'établit à force de cheminements patients et cent fois recommencés à travers une pensée innombrable. C'est la récompense secrète du metteur en scène et des comédiens qui s'esquintent sur un texte trop riche.

Un soir, Paul Dupuis eut cette réflexion spontanée au cours d'une répétition : "Comment, après cela, ne pas aimer les Italiens...?"

Donc "Henri IV" est une pièce historique sans l'être. Le thème initial de Pirandello, sous une plume conventionnelle se fut réduit à un conflit triangulaire de la plus sordide banalité. Un homme aime une femme d'un amour absolu, idéalisé. Un rival tente de s'en débarrasser et s'annexe la femme. Le grand amoureux tue son rival, après avoir humilié celle qui, faute de courage, ne voulut pas aller jusqu'aux frontières indéfinies de son cœur.

Le papa Bernstein était coutumier de ces thèmes à répétition. Mais Pirandello est d'une autre patrie intellectuelle.

Ce thème, il va le situer dans l'univers créé par un dément qui, se croyant empereur d'Allemagne, l'ennemi du Pape Grégoire VII, contraint son entourage à jouer le rôle de personnages historiques morts depuis neuf siècles.

Sans offenser un instant la rigueur historique, il va organiser le drame humain sur un double plan où sa philosophie du dédoublement constant de l'homme va s'exprimer avec une rare allégresse, une rare plénitude aussi.

Ce résumé schématique ne rend pas justice aux résonances nombreuses de la pièce. Il en est du texte pirandellien comme de ces constructions de l'esprit qu'on n'arrive pas à cerner.

Quand on croit les tenir bien en mains, il en coule, entre les doigts, un surcroît somptueux.

Ah le rare bonheur du comédien qui peut marteler, d'une ample foulée, un texte dont les frontières reculent constamment, à la convenance multiple du spectateur. Le texte pirandellien amorce un univers. On pense à l'instinct de théâtralité cher à Evreinoff, on pense à l'anarchie organisée en nous par la faute des origines, on pense à ce refus de l'homme devant la joie et devant la vie, familier à Anouilh, etc., etc.

L'Henri IV de Pirandello ne nous propose pas nécessairement une solution chrétienne des conflits qui nous bousculent. Mais comme il les exprime bien tous. Paradoxe de nos vies tirées par l'Infini.



L'auteur PIRANDELLO

Montréal, 1er octobre 1951

(Extrait d'un article paru dans "Amérique française")

Emile Legault, c.s.c.

Directeur des Compagnons

Examen  
de la vue

OPTOMÉTRE CONSULTANT

Paul E.  
Talbot  
BACHELIER  
EN  
Optométrie

HÔPITAL SAINTE-JUSTINE

6761, ST-HUBERT

Calumet 7616

ST-JEROME

330, ST-GEORGES

Tél.: 171

• Le plus chic restaurant français au Canada

# Café Martin

1521, rue DE LA MONTAGNE

Léo Dandurand, prés.

MArquette 7525

Chez votre épicier, demandez  
les excellents produits de

## J. J. JOUBERT

*& Fils Limitée*

- CATSUP
- OLIVES
- SOUPES
- MARINADES
- CONFITURES
- MAYONNAISE
- FEVES AU LARD

BYwater 2491

ENTREPOSAGE

DE FOURRURES

nettoyeurs **ROY** cleaners

LIMITÉE — LIMITED

TEINTURIERS

Nettoyage — Pressage — Réparations

120, boul. STE-CROIX

Ville St-Laurent

\*CRescent 2167

## COMPAGNIE DE BISCUITS STUART

LIMITÉE

ALFRED ALLARD, Prés.

Biscuits — Gâteaux — Tartes

235 ouest, rue LAURIER

## *Professeur Guido Nincheri*

Diplômé Grand Prix, Académie de Florence

Tableaux et Décorations — Vitraux artistiques

1832, BOULEVARD PIE IX

## L'Assistant-Directeur des COMPAGNONS

Il y a bien dix-huit ans de cela. J'étais professeur au Collège de Saint-Laurent. A la rentrée de septembre, je vis arriver dans ma classe un grand type désinvolte qui en était, sauf erreur, à son cinquième collège. Recommandation assez équivoque à mes yeux de jeune magister...

L'année était à peine lancée que ce grand "mal peigné" amorçait avec son professeur le pugilat classique, élégant et feutré, pour jauger la température et le tempérament. J'aurais pu prendre la mouche et fulminer. Je l'ai fait, quelquefois, ridiculement. Je ne sais trop pourquoi, cette fois là je ne marchai pas. Je pris Paul Dupuis à la blague, avec le sourire. Sans le savoir, j'avais trouvé le défaut de la cuirasse. C'est à ce moment là, je le pense, que s'amorça entre lui et moi une amitié rarissime. Qui n'a été qu'en se bonifiant comme les crus de noble sève.

C'est que, sous des dehors exaspérants, Paul est une "âme" d'une singulière qualité. Un racé. J'ai toujours aimé ces jeunes poulains, cabrés sous l'éperon, qui vont, toutes narines offertes au vent, sans gauchir leur course. Paul a de la noblesse. La noblesse, logée à la fine pointe de l'âme, qui est, à mes yeux, irrésistible.

Ajoutez que Paul est un acteur né. Je le fis jouer, pour la première fois de sa vie, dans le Noé d'André Obey. Il potassait à ce moment ses Humanités. Il fut étonnant. Ce fut ensuite le Néron de Britannicus et l'Alceste du Misanthrope... ("Cet Alceste que nous n'aurions pas pu rêver dans nos rêves les plus ambitieux", scripsit Jean Béraud). Paul participait, à ce moment, à la naissance des Compagnons. Avec le bon vieux François Bertrand de Radio-Canada, il fut le signataire de notre charte, il y a treize ans. Puis, ce fut la fugue en Angleterre où il allait devenir une étoile du cinéma anglais. Je le crus perdu pour le théâtre canadien.

Ce que je ne savais pas assez, c'est l'attachement entêté de Paul pour le pays du Québec, sa nostalgie du théâtre de beauté, et, pourquoi ne



"Joad" dans l'ATHALIE des Compagnons

pas l'écrire, sa fidélité émouvante à son vieil ami du Canada, qui plus ou moins consciemment, orienta sa carrière professionnelle.

L'équipe Dupuis-Legault s'est établie sous le signe de l'amitié et d'un amour commun pour un théâtre de qualité. Je ne vois pas très bien ce qui pourrait la scinder. Paul Dupuis est mon assistant chez Les Compagnons. Et cette fonction comporte des prolongements qui ne sont pas que juridiques.

Emile Legault, c.s.c.

LA NOUVELLE ENSEIGNE DES COMPAGNONS  
EST DE...

**STYLE SIGNS**  
LIMITÉE

J.-Albert Major, prés.

• ENSEIGNES DE TOUS GENRES • NÉON

CHerrier 8171

1275 est, rue ONTARIO

VEndome 3715

Zone 4-403

## GOINEAU & BOUSQUET, CIE, LTEE

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

PORTES ET CHASSIS

164, boul. TASCHEREAU

PONT-VIAU

PLateau 9601

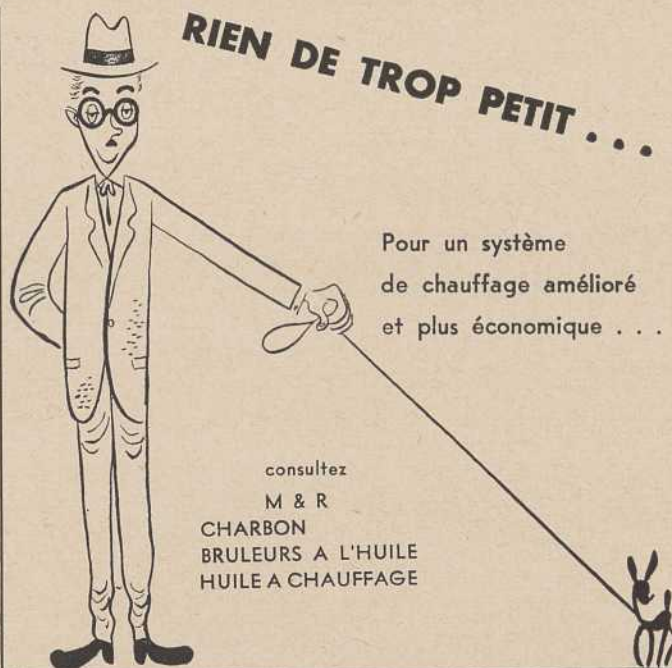
Protégez vos familles et vos foyers  
par l'assurance; confiez ce soin à  
des spécialistes reconnus

*Roland Bigras*

ASSURANCES - IMMEUBLE

Assurances sous toutes ses formes  
pour communautés religieuses,  
églises, etc.

10 ouest, rue ST-JACQUES



RIEN DE TROP PETIT . . .

Pour un système  
de chauffage amélioré  
et plus économique . . .

consultez

M & R

CHARBON  
BRULEURS A L'HUILE  
HUILE A CHAUFFAGE



**MONGEAU  
& ROBERT** CIE  
LTEE

1600 EST, RUE MARIE-ANNE — MONTRÉAL — AM. 2131\*

Salons mortuaires modernes



**GEO. GODIN**

Conseiller municipal  
Directeur de Funérailles

518-28 est, rue RACHEL

FAIKirk 3571

AMherst 1525

HOMMAGES

*J.-M. Ravary*

INCORPORÉE  
QUINCAILLERIE GÉNÉRALE

Peintures — Emaux — Vernis

PRATT & LAMBERT

Agents exclusifs pour l'Est de Montréal

4039 est, STE-CATHERINE

MONTRÉAL



Les Compagnons ont un objectif bien précis : l'établissement au Canada d'un théâtre culturel, poétique et spiritualiste, populaire enfin, dans un climat chrétien.

L'exercice de leur profession leur apparaît comme un service social analogue à l'action de l'universitaire, du médecin, de l'avocat, du philanthrope...

Le théâtre est un fait, dans une cité normale. Le Père Janvier, O.P., se croyait autorisé à dire, d'après saint Thomas : "L'acteur honnête a sa place dans une société bien organisée..."

A cette heure où le Canada évolue rapidement vers la maturité, il importe que s'établisse chez nous un théâtre conforme à notre essence culturelle, à nos aspirations communes, un théâtre qui soit en quelque sorte, le "rassembleur de l'âme nationale..."

## Quelques dates

- 1937 : Fondation des Compagnons à Saint-Laurent...
- 1938 : Voyage d'études du Directeur en Europe, boursier du Gouvernement Provincial.
- 1939 : Ouverture d'une première Permanence au Collège de Saint-Laurent.
- 1940 : Etablissement de la Permanence à Montréal.
- 1941 : Ouverture des studios à Côte-des-Neiges.
- 1942 : Inauguration de l'Ermitage où se donneront les spectacles des Compagnons jusqu'en 1944.
- 1944 : Inauguration du Gesù rénové. Saison régulière jusqu'en 1948.
- 1947 : Gagnants du Trophée Bessborough, le plus haut mérite des-arts dramatique au Canada, disputé entre des troupes d'expression anglaise aussi bien que d'expression française.
- 1948 : Installation des COMPAGNONS sur leur propre scène, coin Sherbrooke et Delorimier. Organisation d'une Ecole d'art dramatique, parallèle à la compagnie.
- 1951 : Gagnants du Trophée Bessborough.

*"C'est si bon"*

EXIGEZ  
LES PRODUITS  
DE QUALITÉ

VILLA

• CONFITURES • MARINADES • OLIVES • ETC.

## Pirandello and Henry IV

A Brilliant Paradox

The outline of any Pirandello play cannot give a fair impression of either the work or its author. This is true even of **Henry IV**, which is perhaps his most active play — in terms of stage movement and action.

It is not only that Pirandello represents a culmination of the "theatre of ideas," but also because the skeletons of his plots are popular and ordinary enough in style. Without his highly distinctive touch, most Pirandello plays would be sheer stock company entertainment.

**Henry IV** is a masterpiece of theatre, and one of the best examples of Pirandello's unique insight and flair.

With its virtuose acting demands, the odd dozen plays of Pirandello are not frequently staged today, particularly outside the mainstream of theatrical centers.

The Sicilian born playwright started later, writing his first play at the age of 50. His career as a writer continued with intense energy, including several novels and many short stories. The unknown teacher at a girl's High school in Rome suddenly became world famous, then a veritable fad.

After a period of some relative neglect, Pirandello may be due for a revival — not that his position is not already secure. Montreal theatregoers were indebted last season to Norma Springford's courageous arena production at McGill of "Naked." Now Paul Dupuis has brought his role of Henry IV to Les Compagnons, to mark his return to Canada after some 15 films and as many stage successes in England.

Francis COLEMAN.

## Le Français tel

## qu'on le Parle

Quelques acteurs taquinaient aimablement M. Paul Dupuis qui tint, comme on sait, le rôle du Français dans **Passeport pour Pimlico**.

—Avouez, lui disait-on, que c'est une idée originale d'avoir choisi un Canadien pour incarner un Français dans un film anglais ?

Mais le comédien de répondre avec le sourire :

—Sans doute a-t-on eu peur qu'un acteur français eût trop l'accent anglais... Car vous ne vous doutez pas comme les Canadiens français peuvent être surpris quand ils s'avisent que tout le monde, sur les bords de la Seine, jargone peu ou prou l'anglo-saxon.

Ne protestez pas ! Tous les jours les Parisiens me parlent de week-end, de speaker, de match, de footing, de football, de klaxon, de manager, de shopping, de travelling, de cast, de hold-up, de best-seller, de ring, de drinks, etc.

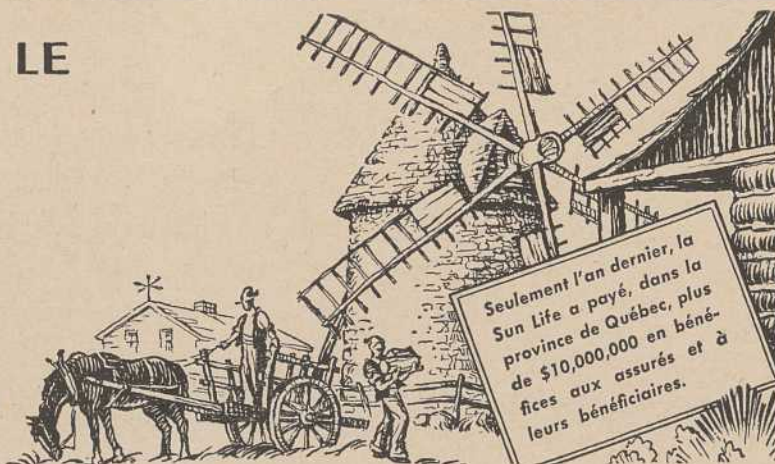
Et le plus drôle est que, si je traduis : fin de semaine, annonceur, bataille, combat, marche à pieds, magasinage, trompe, gérant, etc., comme on fait chez nous, on me réplique d'un air narquois : "On voit bien que vous êtes Canadien..."

SCAPIN

[Extrait de "Les Annales — Conferencia — Revue mensuelle des Lettres Françaises", Mars 1951, page 48]

FONDÉE DANS LE  
Québec

**SUN LIFE  
DU CANADA**  
SIÈGE SOCIAL, MONTRÉAL



Seulement l'an dernier, la Sun Life a payé, dans la province de Québec, plus de \$10,000,000 en bénéfices aux assurés et à leurs bénéficiaires.

# HENRI IV

de LUIGI PIRANDELLO

TRADUCTION DE BENJAMIN CRÉMIEUX

## *Distribution*

PAR ORDRE D'ENTRÉE EN SCÈNE

Les quatre pseudo Conseillers secrets :

LANDOLF (Lolo) . . . . .	JEAN-PAUL FUGÈRE
ARIALD (Franco) . . . . .	CLAUDE DESORCY
ORDULF (Momo) . . . . .	GUY DA SILVA
BERTHOLD (Fino) . . . . .	LIONEL VILLENEUVE
Le vieux Valet de Chambre GIOVANNI . . . . .	GUY BÉLANGER
Le Jeune Marquis CARLO DI NOLLI . . . . .	JULIEN BESSETTE
FRIDA, Fille de la Marquise . . . . .	HÉLÈNE VILLENEUVE
Le Baron TITO BELCREDI . . . . .	JEAN COUTU
La Marquise MATHILDE SPINA . . . . .	MADELEINE LANGLOIS
Le Docteur DIONISIO GENONI . . . . .	JACQUES AUGER
"HENRI IV" . . . . .	PAUL DUPUIS

Deux hommes d'armes en costume.

De nos jours, en Ombrie, dans une villa isolée.

- Les décors et les costumes masculins sont de Louis-Philippe Beaudoin.
- Les costumes féminins sont de Gérard le Testut.
- Les décors ont été réalisés par Georges Campeau.
- Les costumes masculins ont été confectionnés par Mesdames Blain, Masson et Godard, et les costumes féminins par Mademoiselle Yvette Martel.

*La Première Banque au Canada*



AU SERVICE DES  
CANADIENS DANS TOUTES LES  
SPHÈRES DE LA VIE DEPUIS 1817

## BANQUE DE MONTRÉAL

*Armand Champeau*

AVOCAT

Bureau légal :

Genest, Champeau & Guertin

10 ouest, rue ST-JACQUES HA. 3430

Hommages de

LACROIX, LAFONTAINE ET VIAU

AVOCATS

4 est, rue NOTRE-DAME

MES HOMMAGES

HENRI SIGNORI

Spécialité :

RADIATEURS D'AUTOMOBILES

1051, rue AMHERST

CHerrier 9110

NOS PRODUITS LAITIERS

SONT D'UNE RICHESSE ET

D'UNE PURETÉ ABSOLUES

*Essayez notre lait Jersey*

*Laiterie* **ST-ALEXANDRE**  
LIMITÉE  
LAIT - BREUVAGE - AU CHOCOLAT - CRÈME

FRontenac 1163

**Canada Flooring Co. Ltd.**

Manufacturiers de

PLANCHERS DE BOIS DUR

1304, ave BEAUMONT

ATlantic 4706

CLairval 2804

Spécialité de tous genres

**DAVID & BELANGER ENRG.**

O. BÉLANGER Jr., prop.

FERRONNERIE - PLOMBERIE

Gros et détail

3964, rue MASSON

MONTREAL

## Les Compagnons appréciés . . .

"Une troupe comme celle des COMPAGNONS qui se situe à mi-chemin entre le théâtre commercial et le théâtre amateur ne saurait subsister sans un appui de l'extérieur. J'ai éprouvé la même situation en Angleterre ou en France, cent fois plutôt qu'une."

Robert Speaight, délégué auprès  
des Compagnons par le British  
Arts Council.

"Le Père Emile Legault est, sans conteste, le plus éminent directeur artistique du Canada; la compagnie qu'il a formée, LES COMPAGNONS, est la plus distinguée de toutes et leur apport dans l'enrichissement culturel et spirituel de notre pays est, dans l'ensemble, d'une extraordinaire importance . . .

À l'occasion de mes rencontres avec le Père Emile Legault, avec les membres de sa compagnie, je ressens profondément les affinités vraies qui nous unissent tous, en tant que Canadiens, Canadiens de langue anglaise, Canadiens de langue française, Catholiques romains et Protestants, nous nous rencontrons sur un terrain d'amitié et de compréhension . . ."

Dorothy Somerset,  
British Columbia University.

"Nous nous réjouissons du succès que notre compatriote, le grand acteur Robert Speaight, a obtenu en jouant avec les Compagnons, sous les auspices du British Council. Il nous a lui-même affirmé que sans l'accueil sympathique des Compagnons et leur collaboration distinguée, il n'aurait pu enregistrer pareil succès."

Sir Shuldham Redfern,  
Directeur du British Council.

Londres, Ang. 1950 -

"Il faut avoir vu les répétitions que donnent les Compagnons et avoir eu l'occasion de causer avec le Révérend Père Emile Legault, c.s.c., l'animateur de ce groupe d'artistes, pour être convaincu que cette oeuvre peut atteindre à la plénitude si elle est soutenue par la gent

intellectuelle et artistique de notre Province."

Claude Champagne, Assistant-  
Directeur du Conservatoire.

"Permettez-moi de vous dire combien me semblent importantes des tournées comme celles que vous venez de faire en Nouvelle-Angleterre avec les Compagnons. En plus d'être un encouragement aux Francos-Américains, la présence des Compagnons offre un magnifique exemple de la vitalité et de la valeur artistique du Canada-français."

Monsieur Paul Beaulieu, Consul  
du Canada à Boston.

"Votre représentation a été la meilleure de toutes les représentations de pièces françaises données, ici, depuis cinq ans que je suis à Boston."

Monsieur Paul Chambon, Consul  
de France à Boston.

"Vous nous donnez un des plus beaux exemples d'attachement au théâtre français et de compréhension de son sens, de son style et de son ambition."

Pierre Blanchard, artiste français  
de la scène et de l'écran.

"Souhaitons que cette compagnie remarquable revienne se faire applaudir dans une tournée à travers les Etats-Unis avant de s'embarquer pour la France où il faut absolument qu'elle se rende un jour, prochainement."

H. J. Duteil, Revue de la Pensée  
française, New-York.

"La manière magistrale avec laquelle Les Compagnons ont rendu les Fourberies de Scapin, samedi soir, ne peut qu'attirer sur les Canadiens-français et sur la province de Québec les commentaires les plus favorables."

Le Directeur de l'Office du Tourisme et de la Publicité de la Province de Québec à New-York.

(suite page suivante)

Hommages aux  
COMPAGNONS DE SAINT-LAURENT

**ALEX BREMNER**

LIMITÉE

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

1040, rue BLEURY

Lancaster 2254

S'habille bien qui s'habille chez

## Albert Lefebvre Inc.

MERCERIE — CHAPEAUX

Complets et Paletots faits sur mesures

1604 est, rue Mont-Royal CH. 1420  
2380-84 ouest, rue Notre-Dame WI. 9429  
1351 est, rue Ste-Catherine FR. 2507

UNE ATTENTION SPÉCIALE EST  
APPORTÉE AUX INSTITUTIONS RELIGIEUSES

## SAVON MAJESTIC LTEE

A.-D. ROY, Président

- Savon liquide
- Savons en poudre Majestic
- Savons en barres Feuillet
- Savons de toilette Venus

1853, rue MOREAU AMherst 1115

Hommages de

## Pesner Bros Ltd.

APPROVISIONNEMENTS

Epiceries — Viandes — Etc.

968 ouest, rue NOTRE-DAME  
UNiversité 2651

Tout est mis  
en oeuvre pour  
conserver à nos  
produits leur  
saveur naturelle

LAIT  
CRÈME  
BEURRE  
OEUFS  
BREUVAGE-CHOCOLAT

**A. Poupard & Co**  
LIMITÉE  
Frontenac 2194  
1715, RUE WOLFE

## Dominion Sprinkler

CO. LIMITED

CONTRACTEURS

J.-H. Petit, président et gérant

7220, rue ALEXANDRA MONTRÉAL

## P. Dequire

QUINCAILLERIE

Distributeur du merveilleux émail "LAKKO"  
et des accessoires électriques "SUNBEAM"  
malaxeurs, grille-pain, fers à repasser

1910, rue GAUTHIER AMherst 3663

# Les Compagnons appréciés . . .

"This group of amateurs is really a noteworthy contribution to our Canadian art and culture . . ."

J. G. Shaw,  
The Canadian Register.

"Si Montréal possède un jour la scène qu'elle mérite, on en devra une fière chandelle aux Compagnons . . ."

Jean Verville.

"Rapidement, nos amis les Compagnons se sont installés en chacun de nous. Et ça n'a pas été sans nous troubler un peu. Ils ont éveillé les consciences, aiguisé les goûts, ébauché les élans, suscité des désirs. Notre collaboration à leur oeuvre a amené chez nous une réaction, un mouvement dans le sens de la vie. Maintenant, nous avons besoin des Compagnons."

Le Trait d'Union.

"Les Compagnons participent pleinement au "miracle du théâtre français contemporain."

Le Progrès du Saguenay.

"Sur le plan théâtral, voici Montréal aligné avec Paris."

Pierre Daltour, Pensionnaire du  
Théâtre National de l'Odéon.

"Il faut crier aux Compagnons que nous sommes derrière eux, que nous les appuyons, que la jeunesse a soif de leur oeuvre."

Journal "Jeunesse", Montréal.

"La plus belle réussite de ces dernières années en art dramatique au Canada a été accomplie par les Compagnons, un groupe de Montréal."

Hume Cronyn, acteur de la scène  
et de l'écran américains, originaire  
de London, Ont.

"LES COMPAGNONS could accomplish much more, were they to receive a little outside backing . . . They should at least be freed from the ceaseless anxieties of making both ends meet, now that they have proved that they can do so . . ."

The TIMES, London, Eng.

"L'initiative la plus intéressante tentée dans le domaine du théâtre appartient sans contredit aux Compagnons."

La Patrie, Montréal.

"S'il y a une troupe qui peut faire accomplir de réels progrès au théâtre chez nous, c'est bien celle des Compagnons . . ."

E.-C. Hamel, Montréal.

"Il faut signaler aussi le crédit extraordinaire dont jouit le Québec auprès des autres provinces, grâce surtout naturellement à Gratien Gélinas, Tit-Coq et aux Compagnons du Père Emile Legault."

Jean Béraud, La Presse, au lendemain du Festival National à Toronto.

"The most encouraging sign in this direction is the brilliant work of LES COMPAGNONS. But we look in vain for any comparable development in the English-speaking regions of Canada."

Brian Doherty, Toronto.

"J'aurais aimé que le Père Emile Legault fut dans la salle hier soir pour constater une fois de plus qu'il est dans la bonne voie."

Jacques de Grandpré, au sortir d'un spectacle de l'Atelier à Paris.

Pour une montre ou un autre bijou,  
allez chez

**W.-A. Gervais**  
BIJOUTIER

1305 est, rue MONT-ROYAL AMherst 2403

**Alfred Lambert**

Fabricants :

CHAUSSURES — CAOUTCHOUCS

Siège social : 50 ouest, rue ST-PAUL

DUpont 0417

## POTIER & FRERES

- SABLE ET PIERRE
- BLOCS EN CIMENT
- BOIS ET CHARBON
- COKE LASALLE

8645, rue CASGRAIN

MONTRÉAL

En hommages

AUX COMPAGNONS

*Moussette Ltée*

QUINCAILLERIE

1561 est, rue ONTARIO

Hommages et témoignages

d'appréciation

de quelques amis

et quelques fournisseurs

des Compagnons

Hommages de

## ERNEST CARRIERE INC.

PRODUITS ALIMENTAIRES

- "MAP-O-SPREAD"
- CONFITURES X-L

2540 est, rue NOTRE-DAME

## DAIGLE & PAUL LIMITÉE

MARCHANDS DE BOIS  
DE CONSTRUCTION

1962, rue GALT

TRenmore 6681

La meilleure marque de systèmes de projection  
pour théâtres

R C A

est distribuée en Canada par la CIE

*PERKINS ELECTRIC LTEE*

2027 Bleury, Montréal

164 Leslie, Moncton

277 Victoria, Toronto

505 Pearl, Buffalo, N.Y.

Le Directeur des Compagnons reçoit du Gouvernement français les "Palme Académiques", à l'occasion du passage à Montréal de la Compagnie Jovet (1951). Il est, ici, photographié entre Louis Jovet et Pierre Renoir.



## Louis Jovet et Ludmilla Pitoëff



Madame Pitoëff et deux Compagnons: Marguerite Groulx et Jean-Louis Roux, dans "L'Echange" de Paul Claudel.

Le théâtre français, et plus exactement le Théâtre, sont en deuil. A quelques jours d'intervalle Jovet et Ludmilla Pitoëff ont fait leur entrée sur la Scène définitive. Le merveilleux de la chose, c'est que leur départ aura déterminé un deuil universel. Une grande émotion. Ces partageurs de poésie étaient donc établis dans le coeur des hommes. La poésie, inestimable en monnaie sonnante, garde donc ses droits royaux. Jovet n'a fait que passer au Canada. Mais nous l'aurons vu et nous garderons, grâce à lui, le souvenir infiniment présent de Molière.

Ludmilla Pitoëff fréquenta chez Les Compagnons. Appelée à Montréal par La Comédie de Montréal nous allions, pendant des mois, côtoyer son âme impénétrable. Elle joua avec nous l'Echange de Claudel. Qu'on sourie si l'on veut, je ne retins jamais mes larmes à la scène du "détachement" devant l'arbre symbolique... Ludmilla Pitoëff n'était pas de l'essence commune. Je comprends l'enthousiasme de Claudel devant cette femme menue et cristalline. Impénétrable son âme mais si remuée de poésie.

Emile Legault, c.s.c.

**C**e qui fait la grandeur d'un pays, ce ne sont pas seulement les valeurs matérielles ni sa prospérité économique : ce sont avant tout ses valeurs spirituelles et culturelles.

Nous avons depuis longtemps oublié les aqueducs de l'ancienne Rome et ses réalisations de génie; mais le nom des philosophes et des dramaturges de Rome persistent encore non seulement dans notre mémoire mais dans notre génie propre qu'ils continuent d'influencer."

L'Honorable Vincent Massey,  
Chancelier de l'Université  
de Toronto.

"Je considère que les Compagnons devraient servir de modèles à toutes les compagnies formées ou à former à travers le Canada."

L'Honorable Vincent Massey,  
Chancelier de l'Université de  
Toronto et Président de la  
Commission Massey.

## Notes et remarques

Depuis quelque temps, plusieurs de nos amis ont pris l'initiative de nous envoyer des vêtements anciens, des chaussures d'un autre âge, des habits de soirée démodés, etc. Inutile de dire qu'ils sont les bienvenues dans notre costumier. Nous avons l'art de réadapter... Qu'on nous donne un coup de fil, après un inventaire de son musée vestimentaire, nous nous hâterons de courir à l'appel.

•

Tout don en argent fait à l'oeuvre des Compagnons est déductible de l'impôt sur le revenu. Qui voudra nous inscrire sur la liste de ses largesses? Un théâtre comme le nôtre est déficitaire : par définition. Aidez-nous à boucler notre budget. Nous travaillons pour votre joie... trop maigrement.

•

Les Compagnons ont organisé une troupe de tournée, dans laquelle jouent leurs élèves et quelques Compagnons aguerris. Ils sont à la disposition des paroisses qui projettent de présenter un spectacle de choix joué par une équipe de qualité.

•

Nous louons notre foyer pour réception de mariage, showers, etc. On communique avec le Secrétariat.

## AMERIQUE FRANCAISE

REVUE D'ART ET DE LITTÉRATURE

NOTRE DEVISE  
SATISFACTION GARANTIE

**BIBEAU & FRERES**  
BIJOUTIERS

1257 est, rue STE-CATHERINE AMherst 5800

**CIE DE MACHINE DE BUREAU  
DE MONTREAL LIMITEE**

CHS MOREL, Gérant

•

Seul distributeur des machines  
Mimeograph A.B. DICK

1101, Côte BEAVER HALL UNIVERSITY 6-3695

Si ce spectacle vous a plu et si vous n'avez pas acheté de billets de saison, pourquoi ne le feriez-vous pas ce soir ?

Pour les 5 spectacles à venir, les billets sont en vente au contrôle au prix de \$6.25 et \$8.75.

Votre décision aura l'avantage de vous réserver toujours les mêmes fauteuils, de vous éviter les pertes de temps et les inquiétudes et facilitera du coup notre administration. Aidez-nous en vous aidant.

Demandez au contrôle le dépliant **publicitaire** de la saison des Compagnons.

## Notre prochain spectacle

- à OTTAWA, le 10 novembre
- à MONTRÉAL, le 13, 15, 16, 17, 18, 20, 22, 23, 24, 25 novembre
- à ST-JEAN, le 4 décembre
- à L'ASSOMPTION, le 11 décembre
- à QUÉBEC, le 13 décembre.

# LES FOURBERIES DE SCAPIN

de MOLIERE

avec Georges GROULX, du théâtre du Nouveau-Monde, Jean COUTU, Hélène LOISELLE, Madeleine LANGLOIS, Julien BESSETTE, Lionel VILLENEUVE, Florent FORGET, etc. . . .

Les Fourberies de Scapin marquèrent, dans le temps, l'un de nos grands succès. Présentées à New-York, elles soulevèrent l'enthousiasme de la critique. Nous les reprenons avec Georges Groulx qui fut un Scapin inoubliable. De retour au Canada après trois ans d'études à Paris, Georges Groulx assumera également la responsabilité de la mise en scène.

Décor et costumes de Jean-Paul Ladouceur  
de l'Office National du Film à Ottawa.

EN LEVER DE RIDEAU

## UN CAPRICE de MUSSET

avec Paul DUPUIS, Denise PELLETIER, Hélène LOISELLE.

POUR MONSIEUR  
L'ENSEMBLE

*Joly*

FAIT ULTRA-CHIC

J.-ROD. JOLY

251 est, rue STE-CATHERINE MONTRÉAL

Etablie depuis 75 ans

**CHAS DESJARDINS & CIE**  
LIMITÉE

FRANÇOIS DESJARDINS, Président

Maison essentiellement canadienne-française

Les plus grands spécialistes en fourrures

1170, rue ST-DENIS

\* BELAIR 3711

*Nous vous offrons actuellement  
des valeurs avantageuses et vous  
invitons à en profiter*

Le choix ne peut  
être plus grand!

Les prix ne peuvent  
être plus bas!



**Le plus grand magasin entièrement dédié à la fourrure à Montréal**

**A**  
**IGUERE**  
**Limitée**

787 est, rue MONT-ROYAL

CHerrier 3161